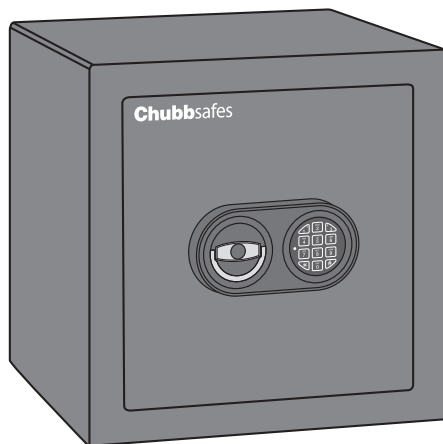


Electronic Lock

GB	Quick user guide
FR	Mini-guide de l'utilisateur
DE	Kurzanleitung
NL	Beknopte handleiding
IT	Guida veloce
ES	Guía rápida de usuario
PT	Guia rápido do Utilizador
PL	Krótki podręcznik użytkownika
RU	Краткое руководство пользователя
SE	Snabb bruksanvisning
NO	Hurtigguide
DK	Hurtig brugervejledning
FI	Pikaopas
ID	Panduan cepat untuk pengguna
CN	便捷用户指南
	دليل الاستخدام السريع

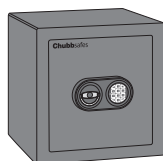


Chubbsafes

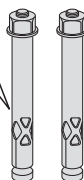
Trusted the world over.

www.chubbsafes.com

'Chubb' is owned by Chubb plc and is a registered trademark used under licence



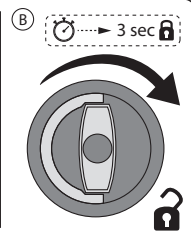
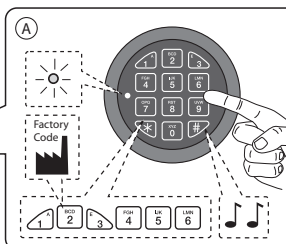
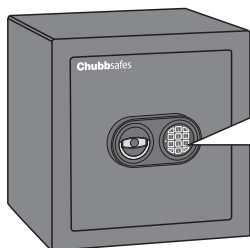
M10 x 70
Ø 12 mm



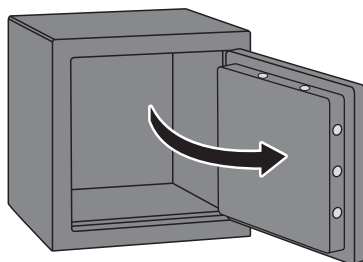
GB To open & close.
FR Pour ouvrir et fermer.
DE Öffnen und Schließen.
NL Openen en sluiten.
IT Apertura e chiusura.
ES Para abrir y cerrar.
PT Para abrir e fechar.
PL Aby otworzyć i zamknąć.

RU Открыть и закрыть.
SE För öppning och stängning.
NO Åpne og lukke.
DK Åbning og lukning.
FI Avaaminen ja sulkeminen.
ID Membuka & menutup.
CN 开关保险柜。
الفتح والإغلاق.

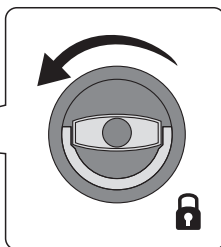
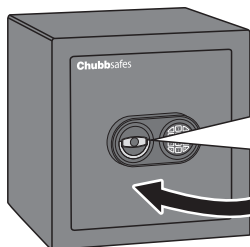
1



2

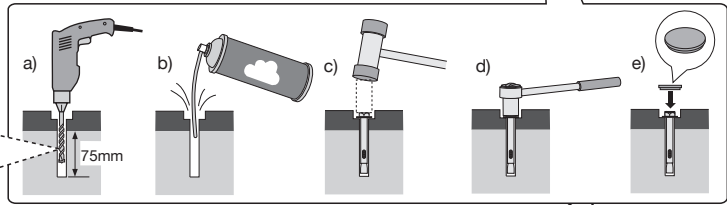
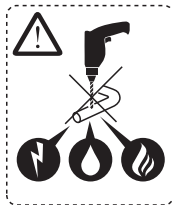
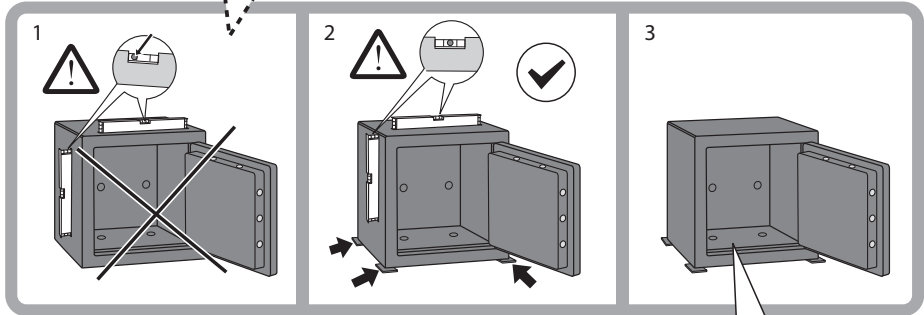
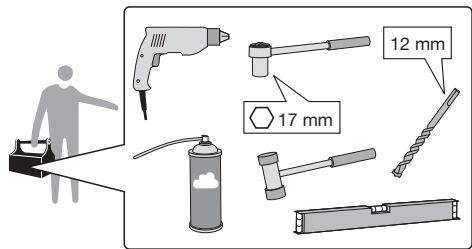
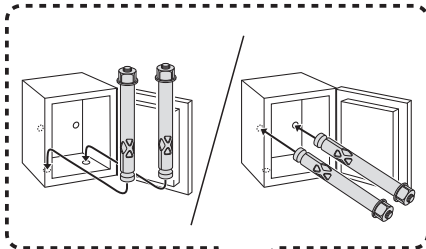


3



GB The safe must be anchored before being use.
 FR Le coffre doit être ancré avant d'être mis en service.
 DE Bevor der Safe verwendet wird, muss er verankert sein.
 NL De kluis moet voor gebruik verankerd worden.
 IT La cassaforte deve essere fissata saldamente prima dell'utilizzo.
 ES La caja de seguridad debe anclarse antes de utilizarse.
 PT O cofre tem de ser ancorado antes de ser usado.
 PL Przed użyciem sejf należy zakotwiczyć.

RU Закрепите положение сейфа перед использованием.
 SE Kassaskåpet måste vara förankrat innan det används.
 NO Safen må forankres før bruk.
 DK Pengeskabet skal forankres, før det tages i brug.
 FI Kassakaappi on ankkuroitava ennen käyttöä.
 ID Pengaman harus ditanamkan sebelum digunakan.
 CN 保險櫃在使用前必須固定到位。
 يجب أن تكون الحزانة ثابتة قبل الاستخدام.



GB. IMPORTANT:

For a compliant fixing, the expansion bolt supplied with the safe must be fixed in a concrete compressive support of 25 MPa and the tightening torque must be of 35 Nm.

IT. IMPORTANTE:

Per un fissaggio conforme, il bullone di espansione in dotazione con la cassaforte deve essere fissato su un supporto compresso di calcestruzzo a 25 MPa con una coppia di serraggio di 35 Nm.

RU. ВАЖНО:

Для распорный, входящий в комплект сейфа, в соответствии с фиксацией должен быть механически закреплён в бетон по прочности на сжатие до 25 МПа, и момент затяжки болта должен быть 35 Нм.

FI. TÄRKEÄ:

Jotta kiinnitys olisi asianmukainen, kassakaapin mukana toimitettu levytyspultti on kiinnitettävä 25 MPa:n betonin puristuslujuuteen ja kiristysmomenttiin on oltava 35 Nm.

FR. IMPORTANT:

Pour une fixation conforme aux normes, la cheville de fixation fournie avec le coffre doit être fixée dans un support en béton présentant une compression de 25 MPa en appliquant un couple de serrage de 35 Nm.

ES. IMPORTANTE:

Para fijar el perno de expansión suministrado con la caja en un soporte de compresión de hormigón de 25 MPa, mientras que el par de apriete debe ser de 35 Nm.

SE. VIKTIGT:

För godkänd förankring måste den medföljande expanderbulten fästas i ett betongstöd med en kompressionshållfasthet på 25 MPa och åtdragningsmomentet måste vara 35 Nm.

:ملاحظة هامة:

للحصول على تثبيت سليم، يجب تثبيت
 مسمار التثبيت المرفق مع الحزانة في دعامة
 إسمنتية مضغوطة بقوة 25 ميجا باسكال ويجب أن
 يكون عزم التثبيت 35 نيوتن متر

DE. WICHTIG:

Für eine normenkonforme Befestigung müssen die mit dem Safe gelieferten Bolzen in einer Betondruckhalter von 25 MPa befestigt werden und der Anzugsmoment muss 35 Nm betragen.

PT. IMPORTANTE:

Para uma fixação conforme, o chumbador de unha fornecido com o cofre deve ser fixado num suporte compressivo de betão de 25 MPa e o binário de aperto deve ser de 35 Nm.

NO. VIKTIG:

For godkjent innfesting må ekspansjonsboltene som leveres med safen festes i betong med en kompresjonsstyrke på 25 MPa og et tiltrekkingsmoment på minst 35 Nm.

ID. PENTING:

Untuk memperbaikinya, baut ekspansi disertakan dengan aman harus tetap dalam dukungan tekanan beton 25 MPa dan torsi pengencangan harus di 35 Nm.

NL. BELANGRIJK:

Voor een conforme installatie moet de bij de safe geleverde expansiebout bevestigd worden in een betonnen druksteun van 25 MPa met een aanhaalmoment van 35 Nm.

PL. IWAŻNE:

Aby montaż był poprawny, śrubę rozporową dostarczoną razem z sejfem należy wprowadzić do betonowej podstawy odpornej na nacisk 25 MPa; moment dokręcenia musi wynosić 35 Nm.

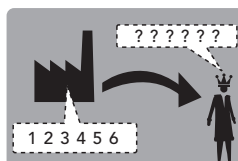
DK. VIGTIGT:

For at pengeskabet er fastgjort korrekt, skal den medfølgende ekspansionsbolt være fastgjort i et betunderlag med et tryk på 25 MPa, og tilspændingsmomentet skal være 35 Nm.

CN. 重要信息:

为了符合锚固要求，随保险柜提供的膨胀螺栓必须固定在具有 25 MPa 压缩支持力的混凝土面上，拧紧力矩必须为 35 Nm。

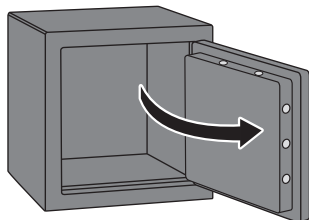
Setting new master code



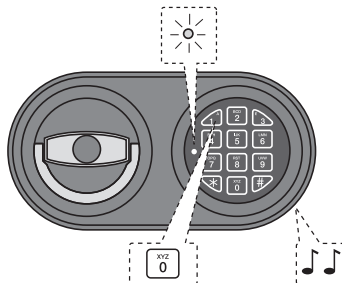
GB Setting new master code.
FR Définition d'un nouveau code maître.
DE Neuen Mastercode festlegen.
NL Nieuwe mastercode instellen.
IT Impostazione nuovo codice master.
ES Configuración del nuevo código máster.
PT Definir o novo código principal.
PL Ustawianie nowego kodu głównego (master).

RU Установка нового основного кода.
SE Ställa in ny huvudkod.
NO Stille inn en ny masterkode.
DK Indstilling af ny masterkode.
FI Uuden pääkoodin määrittäminen.
ID Pengaturan kode master baru.
CN 设置新的主密码。
عَدَدَاد كَوْد رَئِيسِي جَدِيد.

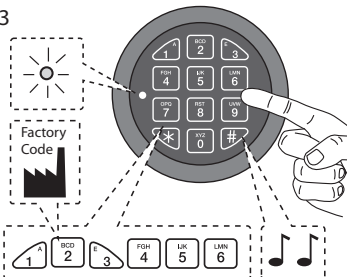
1



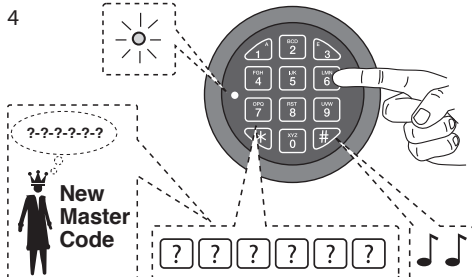
2



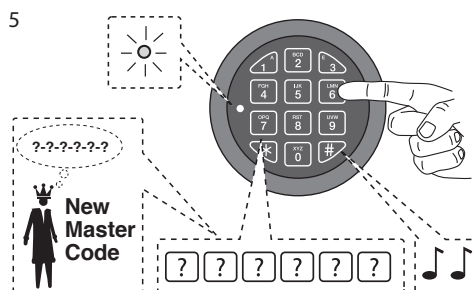
3



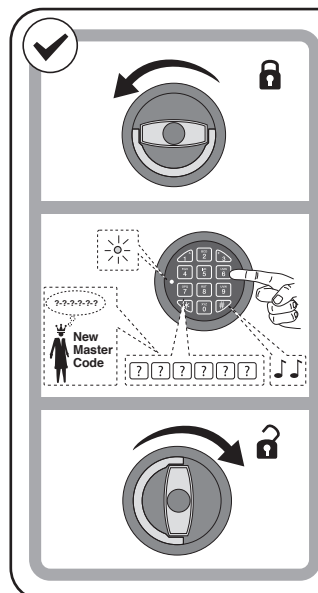
4



5

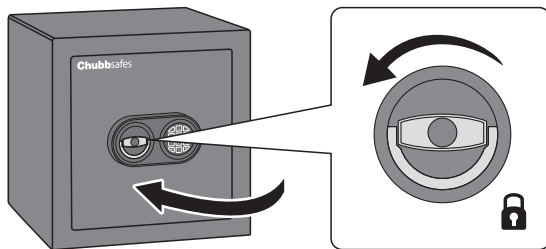


Setting new master code

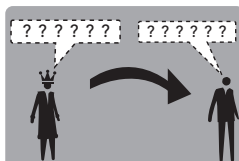


- GB To check that your PIN code has been accepted operate the lock three times without closing the door. If unsure repeat the steps above.
- FR Pour vérifier que votre code PIN a été accepté, faites fonctionner la serrure trois fois sans fermer la porte. En cas de doute, répétez les étapes précédentes.
- DE Um sicherzustellen, dass Ihr PIN-Code akzeptiert wurde, schließen Sie das Schloss dreimal hintereinander ab und auf, ohne die Tür zu schließen. Wenn dies nicht reibungslos funktioniert, wiederholen Sie die o. g. Schritte.
- NL Controleer of uw pincode is aanvaard door het slot drie keer te bedienen zonder de deur te sluiten. Doorloop bij twijfel bovenstaande stappen opnieuw.
- IT Per controllare che il codice PIN sia stato accettato, azionare la serratura tre volte senza chiudere la porta. In caso di dubbi, ripetere le operazioni precedenti.
- ES Para comprobar que su código PIN ha sido aceptado, active la cerradura tres veces sin cerrar la puerta. En caso de duda, repita los pasos anteriores.
- PT Para se certificar de que o seu código PIN foi aceite, acione a fechadura três vezes sem fechar a porta. Caso não tenha a certeza, repita os passos acima.
- PL Aby sprawdzić czy kod PIN został zaakceptowany, należy uruchomić zamek trzy razy bez zamykania drzwi seflu. W przypadku braku pewności należy powtórzyć powyższe kroki.
- RU Для того, чтобы убедиться, что Ваш PIN код был принят проверти замок три раза не закрывая дверь. Если вы все еще неуверенны, повторите вышеуказанные шаги.
- SE För att kontrollera att PIN-koden är godkänd ska du använda låset tre gånger utan att stänga dörren. Upprepa ovanstående steg om du är osäker.
- NO Kontroller at PIN-koden er registrert ved å bruke låsen tre ganger uten å lukke døren. Hvis du er usikker, gjentar du trinnene ovenfor.
- DK Afprov pinkoden på låsen tre gange uden at lukke døren for at kontrollere, om pinkoden er accepteret. Gentag ovenstående trin, hvis du ikke er sikker.
- FI Tarkista, että PIN-koodisi on hyväksytty, käyttämällä lukkoa kolme kertaa ovea sulkematta. Jos olet epävarma, toista edellä kuvatut vaiheet.
- ID Untuk memeriksa kode PIN Anda telah diterima, operasikan kunci tiga kali tanpa menutup pintu. Apabila kurang yakin, ulangi langkah-langkah tersebut di atas.
- CN 要检查 PIN 码是否设置成功，请在不关柜门的情况下，开开锁三次。如果不确定，请重复上述步骤。
- التحقق من قبول كود PIN الخاص بك، قم بتشغيل القفل ثلاث مرات دون إغلاق الباب، في حالة عدم تفيدك، تكرر الخطوات السابقة.

6



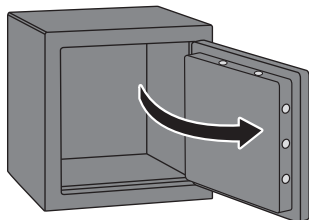
Setting new user code



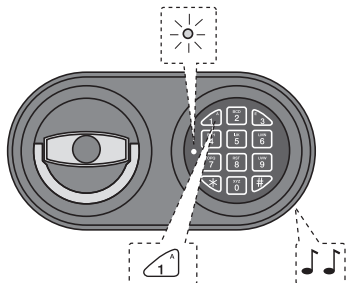
GB Setting new user code.
FR Définition d'un nouveau code utilisateur.
DE Neuen Benutzercode festlegen.
NL Nieuwe gebruikerscode instellen.
IT Impostazione nuovo codice utente.
ES Configuración del nuevo código de usuario.
PT Definir o novo código do utilizador.
PL Ustawienie nowego kodu użytkownika.

RU Установка кода нового пользователя.
SE Ställa in ny användarkod.
NO Stille inn en ny brukerkode.
DK Indstilling af ny brugerkode.
FI Uuden käyttäjäkoodin määrittäminen.
ID Pengaturan kode pengguna baru.
CN 設置新的用戶密碼。
عَدَد كَوْد جَدِيد لِّل مَسْتَحْدِم.

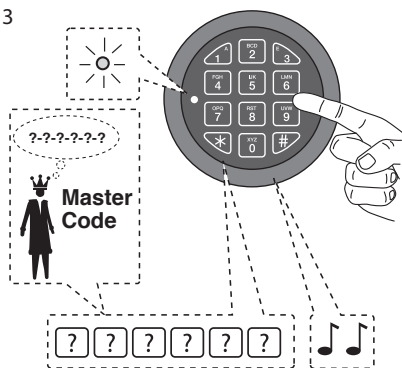
1



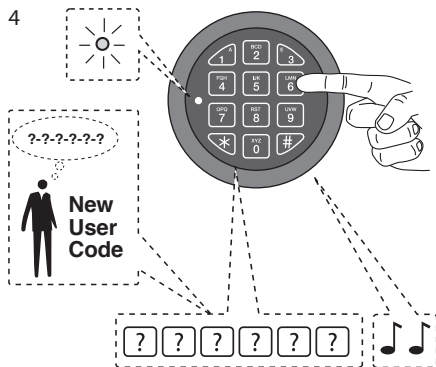
2



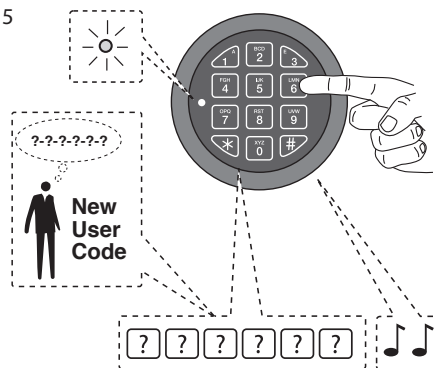
3



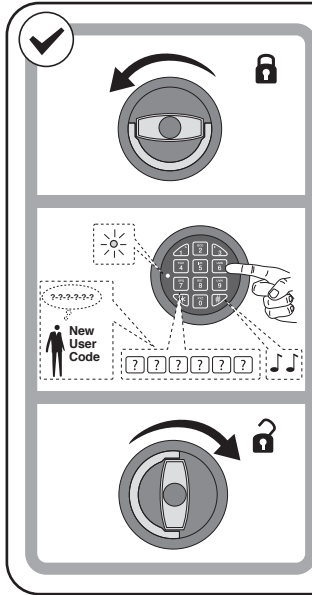
4



5

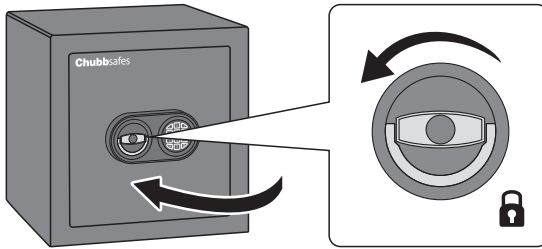


Setting new user code

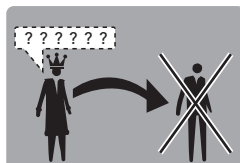


- GB To check that your PIN code has been accepted operate the lock three times without closing the door. If unsure repeat the steps above.
- FR Pour vérifier que votre code PIN a été accepté, faites fonctionner la serrure trois fois sans fermer la porte. En cas de doute, répétez les étapes précédentes.
- DE Um sicherzustellen, dass Ihr PIN-Code akzeptiert wurde, schließen Sie das Schloss dreimal hintereinander ab und auf, ohne die Tür zu schließen. Wenn dies nicht reibungslos funktioniert, wiederholen Sie die o. g. Schritte.
- NL Controleer of uw pincode is aanvaard door het slot drie keer te bedienen zonder de deur te sluiten. Doorloop bij twijfel bovenstaande stappen opnieuw.
- IT Per controllare che il codice PIN sia stato accettato, azionare la serratura tre volte senza chiudere la porta. In caso di dubbi, ripetere le operazioni precedenti.
- ES Para comprobar que su código PIN ha sido aceptado, active la cerradura tres veces sin cerrar la puerta. En caso de duda, repita los pasos anteriores.
- PT Para se certificar de que o seu código PIN foi aceite, acione a fechadura três vezes sem fechar a porta. Caso não tenha a certeza, repita os passos acima.
- PL Aby sprawdzić czy kod PIN został zaakceptowany, należy uruchomić zamek trzy razy bez zamykania drzwi sejf. W przypadku braku pewności należy powtórzyć powyższe kroki.
- RU Для того, чтобы убедиться, что Ваш PIN код был принят проверти замок три раза не закрывая дверь. Если вы все еще неуверенны, повторите вышеуказанные шаги.
- SE För att kontrollera att PIN-koden är godkänd ska du använda låset tre gånger utan att stänga dörren. Upprepa ovanstående steg om du är osäker.
- NO Kontroller at PIN-koden er registrert ved å bruke låsen tre ganger uten å lukke døren. Hvis du er usikker, gjentar du trinnene ovenfor.
- DK Afprov pinkoden på låsen tre gange uden at lukke døren for at kontrollere, om pinkoden er accepteret. Gentag ovenstående trin, hvis du ikke er sikker.
- FI Tarkista, että PIN-koodisi on hyväksytty, käyttämällä lukkoa kolme kertaa ovea sulkematta. Jos olet epävarma, toista edellä kuvatut vaiheet.
- ID Untuk memeriksa kode PIN Anda telah diterima, operasikan kunci tiga kali tanpa menutup pintu. Apabila kurang yakin, ulangi langkah-langkah tersebut di atas.
- CN 要检查 PIN 码是否设置成功，请在不关柜门的情况下，开开锁三次。如果不确定，请重复上述步骤。
- التحقق من قبول كود PIN الخاص بك، قم بتشغيل القفل ثلاث مرات دون إغلاق الباب، في حالة عدم تفكير، تكرر الخطوات السابقة.

6



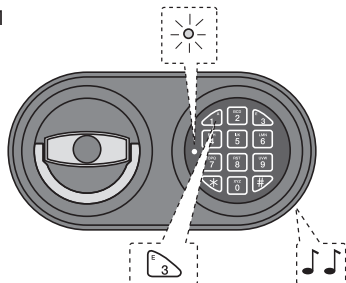
Delete the user code



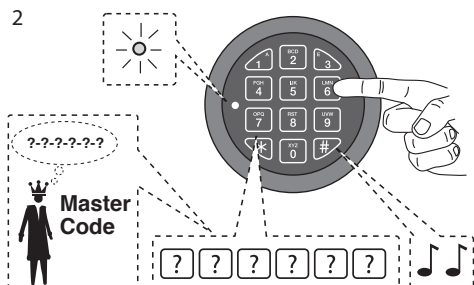
GB Deleting user code.
FR Suppression du code utilisateur.
DE Benutzercode löschen.
NL Gebruikerscode verwijderen.
IT Eliminazione codice utente.
ES Eliminar código de usuario.
PT Eliminar código de utilizador.
PL Usuwanie kodu użytkownika.

RU Удаление кода пользователя.
SE Ta bort användarkod.
NO Sletter brukerkode.
DK Sletter brugerkode.
FI Poistetaan käyttäjäkoodi.
ID Menghapus kode pengguna.
CN 删除用户代码。
حذف رمز المستخدم

1



2



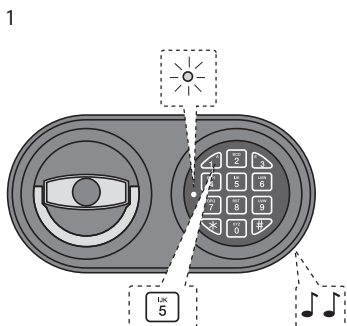
Membrane test



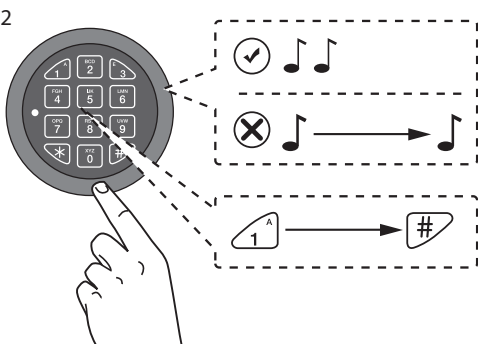
GB Membrane test.
FR Test de la membrane.
DE Membrantest.
NL Membraantest.
IT Test membrana.
ES Prueba de membrana.
PT Teste de membrana.
PL Test membrany.

RU Испытание мембраны.
SE Membrantest.
NO Membrantest.
DK Membrantest.
FI Kalvotesti.
ID Tes membran.
CN 膜测试
اختبار الغشاء

1



2



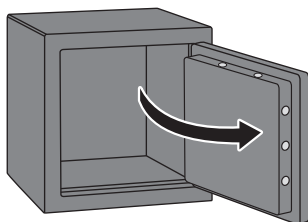
Setting time delay



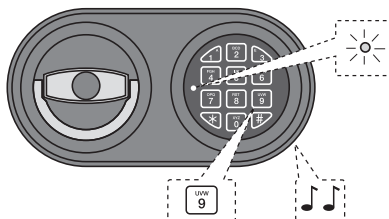
GB Setting time delay.
FR Réglage de la temporisation.
DE Zeitverzögerung festlegen.
NL Vertraging instellen.
IT Impostazione del ritardo.
ES Ajustar el tiempo de demora.
PT Definir temporização.
PL Ustawianie opóźnienia czasowego.

RU Установка временной задержки.
SE Ställa in tidsfördröjning.
NO Stiller inn tidsforsinkelse.
DK Indstiller tidsforskydning.
FI Asetetaan aikaviive.
ID Mengatur waktu tunda.
CN 设置时间延迟。
تحديد تأخير الوقت

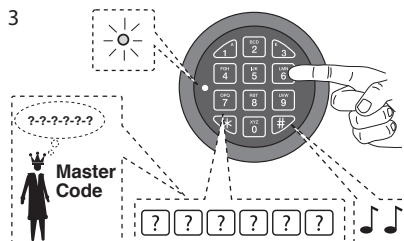
1



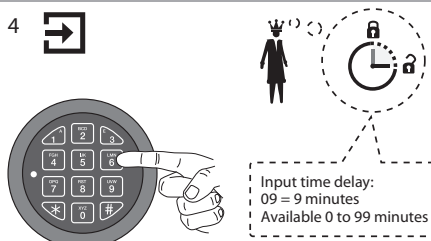
2



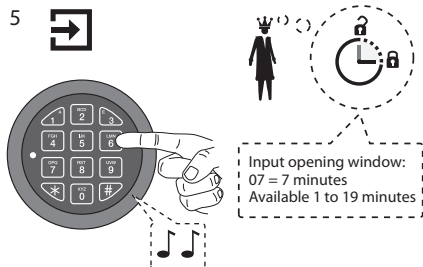
3



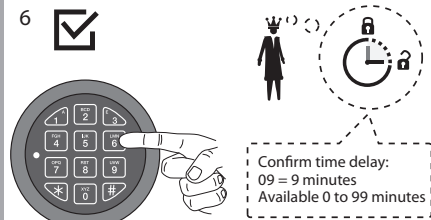
4



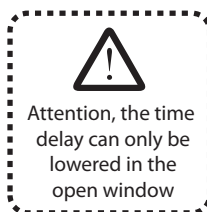
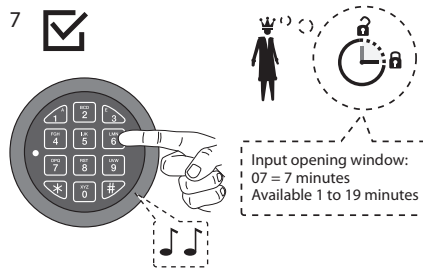
5



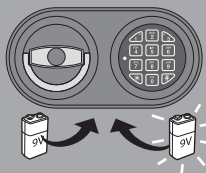
6



7



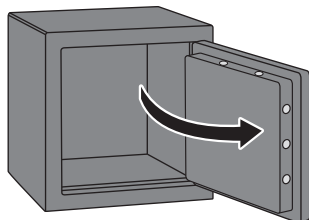
Change the battery



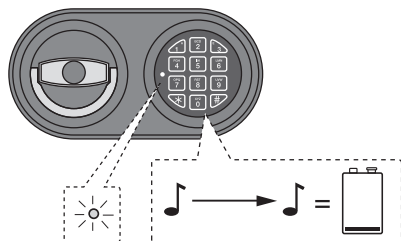
GB Low battery.
FR Pile faible.
DE Niedriger Batteriestand.
NL Batterij bijna leeg.
IT Batteria in esaurimento.
ES Bateria agotada.
PT Bateria fraca.
PL Niski poziom baterii.

RU Аккумулятор разряжен.
SE Låg batterinivå.
NO Lavt batterinivå.
DK Lav batteristand.
FI Akun varaus vähissä.
ID Baterai lemah.
CN 电池电量低。
 شحن البطارية ضعيف.

1



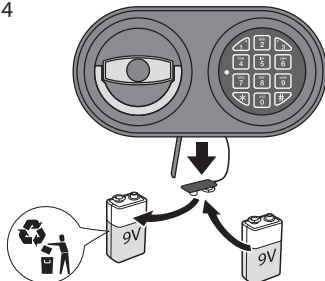
2



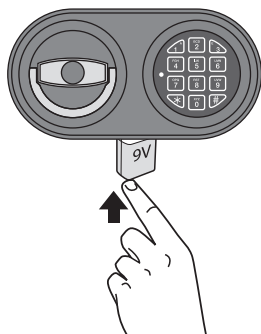
3



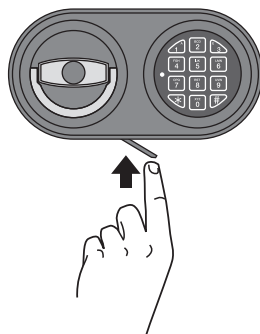
4



5



6



GB

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT

In compliance with the 2012/19/UE directive pertaining to the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), this product must be collected separately from the household refuse at the end of its useful life.
This action contributes to the protection of the environment.



The product's packaging is fully recyclable.

**RoHS**

The product complies with the 2011/65/UE directive (RoHS).

FR

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Conformément à la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce produit doit être collecté séparément des déchets ménagers à la fin de son cycle de vie.
Cette action contribue à la protection de l'environnement.



L'emballage du produit est entièrement recyclable.

**RoHS**

Le produit est conforme à la directive 2011/65/UE (RoHS).

DE

UMWELTSCHUTZ

Im Einklang mit der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) muss dieses Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt vom Haushaltsmüll entsorgt werden.
Eine entsprechende Entsorgung trägt zum Umweltschutz bei.



Die Produktverpackung kann vollständig recycelt werden.

**RoHS**

Das Produkt entspricht der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS).

NL

MILIEUBESCHERMING

In overeenstemming met de richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) moet dit product aan het einde van zijn nuttige levensduur gescheiden van het huishoudelijk afval worden ingezameld.
Deze actie draagt bij tot de bescherming van het milieu.



De verpakking van het product is volledig recyclebaar.

**RoHS**

Het product voldoet aan de richtlijn 2011/65/EU (RoHS).

IT

PROTEZIONE AMBIENTALE

In conformità alla direttiva 2012/19/UE in materia di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), questo prodotto deve essere raccolto separatamente dai rifiuti domestici al termine della sua vita utile.
Questa azione contribuisce alla protezione dell'ambiente.



La confezione del prodotto è completamente

**RoHS**

Questo prodotto è conforme alla direttiva 2011/65/UE

ES

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

De conformidad con la directiva 2012/19/UE relativa a los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este producto debe recogerse separado del resto de basura doméstica al final de su vida útil.
Esta acción contribuye a la protección del medio ambiente.



El embalaje del producto es totalmente reciclable.

**RoHS**

El producto cumple con la directiva 2011/65/UE (RoHS).

PT

PROTEÇÃO DO AMBIENTE

Em conformidade com a diretiva 2012/19/UE relativa aos Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE), este produto deve ser recolhido separadamente dos resíduos domésticos no final da sua vida útil.
Esta ação contribui para a proteção do meio ambiente.



A embalagem do produto é totalmente reciclável.

**RoHS**

O produto está em conformidade com a diretiva 2011/65/UE

PL

OCHRONA ŚRODOWISKA

Zgodnie z postanowieniami dyrektywy 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE), po zakończeniu okresu eksploatacyjnego produktu nie należy usuwać razem ze zwykłymi odpadami domowymi.
Takie postępowanie wpisuje się w działania na rzecz ochrony środowiska.



Opakowanie produktu jest w całości przeznaczone do recyklingu.

**RoHS**

Produkt spełnia wszystkie wymogi dyrektywy 2011/65/UE (RoHS).

SV

MILJÖSKYDD

I enlighet med EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) måste denna produkt samlas in separat från hushållsavfallet när den är förbrukad.
Den här åtgärden bidrar till att skydda miljön.



Produktens förpackning är helt återvinningsbar.

**RoHS**

Produkten uppfyller EU-direktiv 2011/65/EU (RoHS).

NO

BESKYTTELSE AV MILJØET

I samsvar med EU-direktiv 2012/19/UE om elektrisk og elektronisk avfall, må dette produktet innsamlles separat fra husholdningsavfall på slutten av levetiden.
Dette bidrar til beskyttelse av miljøet.



All emballasjen til produktet kan resirkuleres.

**RoHS**

Produktet er i samsvar med RoHS-direktivet (2011/65/UE).

DA

BESKYTTELSE AF MILJØET

I overensstemmelse med EU-direktivet 2012/16 om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) skal dette produkt indsamles særskilt fra almindeligt husholdningsaffald, når det er udtjent.
Denne handling bidrager til at beskytte miljøet.



Produktets emballage er fuldt ud genanvendelig.

**RoHS**

Produktet overholder bestemmelserne i EU -direktivt 2011/65 (RoHS).

FI

YMPÄRISTÖNSUOJELU

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU (WEEE) mukaisesti tämä tuote on käytöikänsä päätyttyä kerättävä erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.
Tämä auttaa suojelemaan ympäristöä.



Tuotteen pakkaus on täysin kierrätettävä.

**RoHS**

Tuote noudattaa direktiiviä 2011/65/ EU (RoHS)

CS

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

elektronických zařízení (OEEZ) musí být tento produkt na konci životnosti zlikvidován odděleně od domovního odpadu.
Tato činnost přispívá k ochraně životního prostředí.



Obal tohoto výrobku je zcela recyklovatelný.

**RoHS**

používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

HU

KÖRNYEZETVÉDELEM

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv (WEEE) értelmében ezt a terméket az életciklusa végét követően a háztartási hulladéktól elkülönítve kell összegyűjteni.
Ez az intézkedés a környezet védelmét szolgálja.



A termék csomagolása teljes mértékben újrahasznosítható.

**RoHS**

A termék megfelel a 2011/65/EU irányelvben (RoHS) foglalt előírásoknak.

BG

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

В съответствие с Директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕОЕ), този продукт трябва да бъде събиран отделно от битовите отпадъци след изтичането на неговия жизнен цикъл.
Това действие допринася за опазването на околната среда.



Опаковката на този продукт е изцяло рециклируема.

**RoHS**

Продуктът е в съответствие с Директива 2011/65/ЕУ (RoHS).

RO

PROTECȚIA MEDIULUI

Conform Directivei 2012/19/UE privind deșeurile de echipamentele electrice și electronice (DEEE), acest produs trebuie colectat separat de resturile menajere la sfârșitul duratei de utilizare.
Această acțiune contribuie la protecția mediului.



Ambalajul produsului este complet reciclabil.

**RoHS**

Produsul este conform cu Directiva 2011/65/UE (RoHS).